

# *Bury's IMAGE de Bury*

Volume 32 No. 8

Juin / June 2025



- *Déchets illégaux* p. 3
- *Chemin Victoria* p. 6
- *Shortcake aux fraises* p. 12

- *Illegal Dumping* p. 3
- *Victoria Road* p. 6
- *Strawberry Shortcake* p. 12

L'IMAGE de Bury est publiée huit fois par année par une équipe de bénévoles.

Bury's IMAGE is published 8 times a year by volunteer staff.



**Bury's IMAGE de Bury**

569, rue Main  
Bury, Québec J0B 1J0

# LE COMITÉ ÉDITORIAL THE EDITORIAL COMMITTEE

## PRÉSIDENTE / PRESIDENT

Kathie McClintock 819-872-3685  
katherine.mcclintock@gmail.com

## VICE-PRÉSIDENTE / VICE PRESIDENT

Linda Shattuck 819-872-3739  
lmshattuck5@gmail.com

## TRÉSORIERE / TREASURER

Martine Staehler 819-872-3450  
martinestaehler@gmail.com

## SECRÉTAIRE / SECRETARY

Annie Duhaime 819-872-1090  
annie-duhaime@hotmail.com

## MISE EN PAGE / LAYOUT -

WEBMESTRE / WEBMASTER  
John Mackley 819-578-2301  
iones.unaean@gmail.com

## Membres / Members

Marie-Ève Hébert 438-378-3176  
mehsurlaroute@gmail.com

Francine Jacques 819-943-2165  
ficine53@outlook.fr

[www.burysimagedebury.com](http://www.burysimagedebury.com)

## Abonnement / Subscriptions

1 an (8 parutions) / 1 year (8 issues)

Résidents de Bury / Residents of Bury GRATUIT / FREE

Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 28 \$

Pour commander un abonnement S.V.P. communiquez avec :

To order a subscription please contact:

Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

## Publicity / Advertising

|                                     | Par parution<br>Per Issue |                   | 8 parutions<br>8 Issues |                   |
|-------------------------------------|---------------------------|-------------------|-------------------------|-------------------|
|                                     | Noir<br>B&W               | Couleur<br>Colour | Noir<br>B&W             | Couleur<br>Colour |
| Carte d'affaires /<br>Business Card | 7 \$                      | 10 \$             | 50 \$                   | 75 \$             |
| Quart de page /<br>Quarter page     | 15 \$                     | 25 \$             | 110 \$                  | 150 \$            |
| Demi-page /<br>Half page            | 30 \$                     | 40 \$             | 210 \$                  | 300 \$            |
| Une page /<br>Full page             | 50 \$                     | 75 \$             | 350 \$                  | 500 \$            |

Pour publier une publicité, S.V.P. communiquez avec :

To place an ad, please call: Richard Sage 514-208-3087

## Petites annonces / Classified Ads

Résidents de Bury / Residents of Bury 3 \$  
Non-résidents de Bury / Non-Residents of Bury 5 \$

Pour placer une annonce, S.V.P. communiquez avec :

To place a classified ad, please call:  
Linda Shattuck 819-872-3739 lmshattuck5@gmail.com

Veuillez acheminer vos articles par courriel à : Please submit articles by email to:

[bury.image.articles@gmail.com](mailto:bury.image.articles@gmail.com)



L'IMAGE de Bury reçoit l'appui de la municipalité de Bury et du ministère de la Culture et des Communications du Québec.

Bury's IMAGE is supported by the municipality of Bury and the Québec Ministry of Culture and Communications.

Culture et Communications  
Québec

Numéro d'urgence:  
Ambulance  
Pompier

Emergency  
number:  
Fire / Police

**911**



## SOMMAIRE

|                                     |    |                                 |    |
|-------------------------------------|----|---------------------------------|----|
| Éditorial.....                      | 3  | Editorial.....                  | 3  |
| Rapport du conseil municipal.....   | 4  | Town Council Report.....        | 4  |
| Déchets illégaux.....               | 5  | Illegal Dumping.....            | 5  |
| La voix de la communauté.....       | 6  | Community Voice.....            | 6  |
| Fête du Canada à Bury.....          | 7  | Canada Day in Bury.....         | 7  |
| Centre cultural uni.....            | 8  | United Cultural Centre.....     | 8  |
| Chronique horticole.....            | 10 | Horticultural Chronical.....    | 10 |
| Centre communautaire de Brookbury.. | 11 | Brookbury Community Centre..... | 11 |
| Société d'histoire.....             | 12 | Historical Society.....         | 12 |
| Bibliothèque.....                   | 13 | Library.....                    | 13 |
| Paniers de bienvenue.....           | 15 | Welcome Baskets.....            | 15 |
| Carnet social.....                  | 17 | Social Notes.....               | 17 |
| Calendrier.....                     | 19 | Calendars.....                  | 19 |
| Almanach du cultivateur.....        | 23 | Farmer's Almanac.....           | 23 |
| Concert à Canterbury.....           | 24 | Concert in Canterbury.....      | 24 |
| Marché aux puces de Canterbury..... | 25 | Canterbury Flea Market.....     | 25 |
| Recette du mois.....                | 29 | Recipe of the Month.....        | 30 |
| Chronique municipale.....           | 32 | Municipal Chronicle.....        | 32 |

## INDEX

## TOMBÉE DEADLINE

1 SEPT.  
1 OCT.  
1 NOV.  
1 DÉC. / DEC.  
28 JAN. / JAN.  
1 MAR.  
1 MAI / MAY  
1 JUIN / JUNE

## SORTIE PUBLICATION

15 SEPT.  
15 OCT.  
15 NOV.  
15 DÉC. / DEC.  
11 FÉV. / FEB.  
15 MAR.  
15 MAI / MAY  
15 JUIN / JUNE

La politique d'information du journal l'Image de Bury paraît en septembre de chaque année.

The Bury's Image editorial policy is published in the September issue of each year.

L'IMAGE de Bury publie la chronique municipale telle que soumise par la municipalité de Bury.

Bury's IMAGE publishes the municipal newsletter as it is submitted by the Municipality of Bury.



Photo couverture John Mackley © 2025

- Bury's IMAGE de Bury - Juin / June 2025 -

**AMECQ**  
ASSOCIATION DES MÉDIAS ÉCRITS  
COMMUNAUTAIRES DU QUÉBEC

La vie est si belle lorsqu'elle s'épanouit. Toute la palette des couleurs se retrouve dans la nature sous diverses formes. L'énergie revient en force et nous avons le goût de bouger et de sortir.

Le concert annuel pour la fête nationale se tiendra à Canterbury le 20 juin, et encore cet été, Bury vous prépare la fête du Canada. Elle aura lieu les 27 et 28 juin. Allez faire un tour.

La municipalité sera bouillonnante d'activités pour ceux qui voudraient encourager les alentours. Informez-vous des événements en regardant les calendriers au centre du journal.

Le comité de votre journal Image de Bury vous demande de prendre le temps, pendant cette période de vacances, de vous questionner.

*Êtes-vous satisfaits d'avoir un journal qui vous renseigne sur tout ce qu'il se passe tout près de vous ?*

Ça fait quelques années que nous demandons des bénévoles supplémentaires pour répartir les tâches du journal entre plusieurs personnes. À la fin de l'année fiscale en cours, deux autres membres du journal nous quitteront.

Cela portera un coup dur au comité. Il ne lui sera alors plus possible de poursuivre son travail. La vie de l'Image de Bury est entre vos mains et nous espérons que plusieurs personnes répondront à l'appel dès la fin de l'été.

Nous vous souhaitons de très belles vacances et un bon temps estival.

Le comité éditorial de l'Image

Life is so beautiful when we have time to appreciate it. The full palette of colors is found in nature in various forms. Energy returns in force, and we want to move and get outside.

The annual concert for the fête nationale in Canterbury will be held on June 20, and once again this summer, Bury is preparing for Canada Day, which will be celebrated on June 27 and 28. Go and enjoy them!

The municipality will be bustling with activities for those who would like to support local events. Check the calendars in the centrefold to see the dates and times of all the events.

The committee of your newspaper, Bury's Image, would like you to take the time during this vacation period to ask yourself:

*Do you appreciate having a newspaper that informs you about events and issues that are happening in the community?*

For several years now, we've been seeking additional volunteers to spread the newspaper's work among more people. At the end of the current fiscal year, two other members of the newspaper will be leaving us.

This will be a serious blow to the committee. It may no longer be possible for it to continue publication of the newspaper. The future of Bury's Image is in your hands, and we hope that many people will answer the call by the end of the summer.

We wish you a wonderful vacation and good summer weather.

The Image Editorial Committee



Peux-tu trouver / Can you find Salomon ?

La sixième séance ordinaire du conseil municipal de Bury a eu lieu le lundi 2 juin 2025. La conseillère Samantha Hartwell était absente, huit membres du public étaient présents.



The sixth regular meeting of the Bury Town Council was held on Monday, June 2, 2025. Councillor Samantha Hartwell was absent and eight members of the public attended.

Avant de lire l'ordre du jour, le maire Savage a souligné que des incidents impolis et agressifs avaient récemment eu lieu entre des membres du public et des employés municipaux. Il a tenu à souligner que de tels comportements sont déplorables et intolérables dans notre municipalité et que si d'autres incidents se reproduisaient, la SQ pourrait être impliquée.

## Période de questions

- Une citoyenne ayant déposé une plainte contre une employée municipale voulait savoir si elle serait convoquée à une réunion afin que le conseil puisse entendre sa version des faits. Le maire Savage a répondu qu'ils pourraient se rencontrer.
- M. Denis Dandurand, membre du comité d'urbanisme, voulait savoir si la municipalité avait donné suite à certaines exceptions de zonage approuvées par son comité. Mme Brière a répondu que l'un d'entre eux figurait à l'ordre du jour de la soirée et que les autres faisaient partie d'un lot qui serait présenté ensemble à la CPTAQ.

• M. Walter Dougherty a demandé si le conseil avait envisagé de procéder à une évaluation formelle du personnel administratif. Mme Brière a répondu que cela avait déjà été fait il y a deux ans et que le rapport confidentiel avait été remis au conseil à ce moment-là.

## Rapport du maire

• Le maire Savage a rencontré le député provincial, M. Jacques. Ce dernier a indiqué que l'amélioration du service cellulaire dans les régions mal desservies du Québec est un projet du gouvernement du Québec et qu'il s'attend à une amélioration du service dans notre région dès 2026.

• Le maire a également mentionné que la collecte du compost a diminué de 12 % depuis le début de l'année et a rappelé aux citoyens qu'une utilisation accrue du compost et du recyclage permet de réduire la facture de taxes de tous.

## Affaires nouvelles

- Le rapport du maire relatif à la situation financière de la municipalité à la fin de 2023 a été déposé. À ce moment-là, la municipalité était en bonne situation financière. Le rapport pour 2024 sera déposé prochainement. Le retard découle d'un manque d'employés au bureau municipal.
- Un remboursement de taxes foncières de 3 635 \$ a été accordé au Centre culturel uni, car celui-ci avait payé un excédent de 2014 à 2024.

Before reading the agenda, Mayor Savage noted that there have been recent impolite and aggressive incidents between members of the public and town employees. He wished to emphasise that such behaviour is deplorable and cannot be tolerated in our town, and that if other incidents occur in the future, it is possible that the SQ could be implicated.

## Question Period

- A citizen who had made a complaint against a town employee wished to know whether she would be called to meeting so Council could hear her side of the story. Mayor Savage replied that they could meet.
- M. Denis Dandurand, member of the Committee on Urbanism, wished to know whether the town had acted on certain zoning exceptions that had been approved by his committee. Mme Brière replied that one of them was in the evening's agenda, and the others were part of a batch that would be presented together to the CPTAQ.
- Mr. Walter Dougherty wished to know whether Council had considered undertaking a formal evaluation of the office staff. Mme Brière replied that this was already done two years ago and the confidential report was given to the council at the time.

## Mayor's Report

- Mayor Savage reported that he had met with our provincial MNA, M. Jacques, who told him that improving cell service in under-served areas of Quebec is a project of the Quebec government, and that he expects service to improve in our region as of 2026.
- The mayor also mentioned that compost collection is down by 12% since earlier in the year, and he reminded citizens that increased use of compost and recycling brings down everyone's tax bill.

## New Business

- The mayor's report on the financial status of the town at the end of 2023 was tabled. At that time, the town was in a good financial situation. The report for 2024 will be tabled soon. It has been delayed because of the shortage of employees at the municipal office.
- A refund of property taxes of \$3635 was granted to the United Cultural Centre, because they had over-paid from 2014 to 2024.
- A project for a mini-daycare in the village was approved.

- Un projet de mini-CPE dans la municipalité a été approuvé.

- L'autorisation a été accordée pour le passage du Tour de Beauce sur les routes 108 et 214 le 13 juin.

- Une subvention de 1 000 \$ a été accordée à la Société d'histoire et du patrimoine de Bury pour la traduction en français du livre « *La communauté de Canterbury : où ma mère a grandi* ».

- Une subvention de 100 \$ a été accordée à Place aux jeunes.

- L'autorisation a été accordée pour la tenue de la rencontre annuelle d'athlétisme du comté de Compton au parc Memorial le 16 juin.

- M. John Markey a été embauché au poste de coordonnateur des travaux publics, en remplacement de M. Edward Jacklin. Comme le stipule la convention collective, M. Markey occupera son poste à titre provisoire pendant 30 jours, le temps que l'administration municipale et lui-même évaluent ses aptitudes. Après quoi, il pourra être embauché de façon permanente et son poste actuel sera affiché.

La prochaine réunion ordinaire du conseil aura lieu le MARDI 8 JUILLET 2025 au Manège militaire.

\*\*\*\* Veuillez noter que cette date a été modifiée par rapport au lundi 7 juillet. \*\*\*\*

- Authorisation was granted for the Tour de Beauce bicycle race to pass on Routes 108 and 214 on June 13.

- A grant of \$1000 was awarded to the Bury Historical and Heritage Society to translate the book *The Community of Canterbury: Where my Mother Grew Up* into French.

- A grant of \$100 was awarded to Place aux jeunes

- Permission was granted for the annual Compton County track meet to be held in Memorial Park on June 16.

- Mr. John Markey has been hired for the post of Coordinator of Public Works, replacing Mr. Edward Jacklin. As specified in the union contract, Mr. Markey will hold the post provisionally for 30 days while he and the town administration evaluate his aptitude for the job, after which he can be hired permanently and his current job posted.

The next regular meeting of Council will be held on TUESDAY, JULY 8, 2025, at the Armoury community Centre.

\*\*\*\* Note that this date has been changed from Monday, July 7. \*\*\*\*

## Soyez attentifs aux déchets illégaux

Des déchets illégaux de matériaux de construction (bardeaux d'asphalte, vieux bois, etc.) ont été signalés à plusieurs reprises dans des fossés, des champs et des terrains boisés. Une fourgonnette Mercedes Sprinter noire, à l'avant cabossé, a été vue en train de jeter ce type de matériaux. Il s'agit probablement d'éviter de payer les frais de dépotoir. Cette fourgonnette a été aperçue sur les routes de Bury et de Sainte-Catherine-de-Hatley.

Les déchets illégaux sont néfastes à bien des égards : coût de l'enlèvement pour le propriétaire foncier ; contamination des sols ; danger pour le matériel agricole ; danger pour les animaux de ferme et les animaux sauvages. Il y a aussi le message véhiculé, à savoir que l'environnement ne mérite pas d'être préservé.

Si vous voyez ce véhicule, veuillez relever le numéro de la plaque d'immatriculation et le signaler à la police ou à la municipalité.



Fourgonnette/van Mercedes Sprinter noire/black

## Keep an Eye Out for Illegal Dumping

There have been several reports of illegal dumping of construction material; asphalt shingles, old wood, etc. in ditches, fields and wooded lots. A black Mercedes Sprinter van with a dented front was seen being emptied. Presumably this is to avoid paying fees at the dump. This van has been sighted on roads in Bury and was also seen in St. Catherine de Hatley.

Illegal dumping is harmful in so many ways: the cost of removal by the land owner; soil contamination; danger to farm equipment; danger to farm animals as well as wild animals. And of course, there is the message it sends, which is that the environment isn't worth cherishing.

If you see this vehicle, please get the plate number and report it to the police or the municipality.

Linda Shattuck



## Consultation de la municipalité : VOTONS VICTORIA !

La question de savoir si la route 214 devrait s'appeler chemin Victoria, le nom utilisé auparavant, ou simplement « route 214 » a fait l'objet d'une controverse à Bury. Postes Canada a choisi d'utiliser le nom « route 214 ». Après avoir reçu la demande d'un citoyen visant à changer officiellement le nom de la route 214 pour chemin Victoria, la municipalité a fait appel à la Commission de toponymie du Québec pour savoir lequel des deux est le nom officiel du chemin. Il s'avère que les deux noms sont enregistrés. La municipalité a donc consulté les résidents de la route afin de déterminer lequel ils préfèrent.

Au début de la colonisation de la région, la compagnie responsable (BALC) voulait créer un village, à l'ouest de l'actuel Scotstown, pour exploiter la forêt. Elle a nommé le village Victoria, du nom de la reine en poste. La tentative a été un échec : pas assez de colons, dans des conditions de vie trop pénibles. Pour s'y rendre, il a fallu creuser dans la forêt un chemin qui partait de Cookshire, vers l'est; le chemin de Victoria. Le nom est resté, et souhaitons qu'il reste encore, en souvenir de ces courageux pionniers. Il y a encore des affiches à ce nom à certaines intersections. Tout cela devrait suffire pour éviter de donner à ce chemin un nom qui n'est qu'un numéro anonyme. En fait, il n'y a aucune raison de changer ce nom historique.

Pour les nostalgiques de l'empire britannique, il va de soi qu'il faut conserver le nom de sa prestigieuse reine. Pour ceux et celles qui n'ont aucune idée de qui était cette Victoria, vous avez peut-être eu un faible pour Victoria Beckham des Spice Girls. D'autres ont gardé un beau souvenir de leur visite à Victoria en C-B. Savez-vous que le pont Victoria a déjà été considéré comme une merveille d'ingénierie?

Les citoyens du chemin Victoria ont jusqu'au 30 juin pour retourner leur réponse à la municipalité. J'espère qu'ils et elles vont afficher leur attachement au patrimoine toponymique.

Alain Robert  
Chemin Victoria

## Municipal Consultation: LET'S VOTE VICTORIA!

There has been controversy about whether Route 214 should be called Chemin Victoria, a name that was previously in use, or be known simply as Route 214. Canada Post has chosen to use Route 214. After receiving a request from a citizen to formally change the name of Route 214 to Chemin Victoria, the municipality enquired at the Commission de toponymie du Québec (Naming Commission of Quebec) to find out which one is the official name of the road. It turns out that both names are registered. As a result, the municipality has consulted the opinion of the residents of the road, to see which one they prefer.

At the beginning of the region's colonization, the company responsible (BALC) wanted to create a village west of present-day Scotstown to exploit the forest. It named the village Victoria, after the reigning queen. The attempt was a failure: not enough settlers, and living conditions were too harsh. To get there, a road had to be cut through the forest that ran east from Cookshire: the Victoria Road. The name has remained, and we hope it remains, in memory of these courageous pioneers. There are still signs with this name at certain intersections. All this should be enough to avoid giving this road a name that is nothing more than an anonymous number. In fact, there is no reason to change this historic name.

For those nostalgic for the British Empire, it goes without saying that the name of its prestigious queen must be preserved. For those who have no idea who this Victoria was, you may have a soft spot for Victoria Beckham of the Spice Girls. Others have fond memories of their visit to Victoria, BC... Did you know that the Victoria Bridge was once considered an engineering marvel?

The residents of Victoria Road have until June 30 to return their responses to the municipality. I hope they will demonstrate their commitment to our history and heritage.

Alain Robert  
Chemin Victoria

*Résidences*  *Funeral*  
*Funéraires* *Homes*

**Services Funéraires Complets**  
Français - English - Toutes dénominations  
Bury - Sawyerville - Cookshire - Lennoxville

**564-1750 : 800-567-6031** &  
À vos côtés depuis 1913



**Achat et vente de bois antique**

**BALDWIN**  
**RÉCUPÉRATION**

(BOIS DE GRANGE ET  
DE VIEILLE MAISON)

**SUR RENDEZ - VOUS**

**Marie-Claude Vézina**  
Propriétaire  
555 Prescott, Bury, Qc, J0B 1J0  
Téléphone: 819-872-3897

baldwinrecupération@yahoo.ca  
Sur Facebook

# BURY FÊTE DU CANADA DAY

**VENDREDI 27 JUIN - FRIDAY JUNE 27**

**SAMEDI 28 JUIN - SATURDAY JUNE 28**

**DIMANCHE GOLF - SUNDAY GOLF**



**Entrée - Entrance : (Vendredi-Friday) 10\$ - (Samedi - Saturday) 15\$ - (Weekend) 20\$  
12 et moins - 12 and under : GRATUIT - FREE**

## VENDREDI - FRIDAY

18H à 21H - 6 to 9 P.M.

**COMPÉTITION DE TALENTS  
TALENT CONTEST  
WITH DJ DOUG**

Inscription - Registration  
Jody Davis: 819 588-6713

MUSIQUE - MUSIC

21H à 1H - 9 P.M. to 1 A.M.  
**TWO OF A KIND**

## SAMEDI - SATURDAY

7H - 7 A.M.

**COMPÉTITION DE PÊCHE  
FISHING DERBY**

**NEW**

8h30H - 8:30 A.M. (ancienne  
caserne - old fire station)

**DÉJEUNER CRÊPES  
PANCAKE BREAKFAST**

**NEW**

9H - 9H A.M. (PARC-PARK)  
**BINGO**

10H - 10 A.M.

(MANÈGE MILITAIRE - ARMOURY)  
**VENTE PRODUITS  
ET ARTISANS**

**PRODUCTS AND  
CRAFT SALE**



**SHORTCAKE AU X FRAISES  
STRAWBERRY SHORTCAKE**

12H MIDI - NOON

**GRAND DÉFILÉ  
GRAND PARADE**

12H - NOON  
**ASSIETTE  
DE SALADE  
SALAD  
PLATE**



MUSIQUE - MUSIC

13H à 16H - 1 to 4 P.M.  
**MOVIN' ON**

13H - 1 P.M.

**JEUX GONFLABLE  
INFLATABLES**

**MAQUILLAGE  
FACE PAINTER**

**TRAMPOLINE  
ACROBATIQUE  
ACROBATIC TRAMPOLINE**

MINI-FERME

**PETTING ZOO  
DNP Runaway**

13H - 1 P.M.

**GYMKHANA**

13H30 - 1:30 P.M.

**OLYMPIADES  
OLYMPICS**

**NEW**

16H - 4 P.M.

**COMPÉTITION DE FERMIER  
FARMERS COMPETITION**



MUSIQUE - MUSIC  
17H à 21H - 5 to 9 P.M.

**OLD SCHOOL COUNTRY**

MUSIQUE - MUSIC  
21H à 1H - 9 P.M. to 1 A.M.

**WINSLOW DANCERS**

22H to 10 P.M.  
**FEUX D'ARTIFICE  
EXTRAORDINAIRES !!!  
FABULOUS  
FIREWORKS !!!**

**NEW**

**DIMANCHE - SUNDAY**

13H-1 P.M.

**TOURNOI DE  
GOLF  
TOURNAMENT**

Inscription - Registration  
819 872-3488

**GOLF  
Pen-Y-Bryn  
BURY**

**L'Association Athlétique  
de Bury  
Athletic Association**



**Les Fermes Patrick Vallée et fils**



**HILLTOP GARAGE**



- Bury's IMAGE de Bury - Juin / June 2025 -

## Une programmation estivale diversifiée pour le Centre Culturel de Bury

En mai, à l'occasion de la fête des mères, plusieurs participants ont pu s'initier à la fabrication du papier grâce aux conseils experts de Joanie Fauteux, tout en créant des poésies, une agréable façon d'allier les deux. Ensuite, Joanne Chapman a organisé trois parties de cartes pour les aînés de la communauté, qui ont, de plus, profiter d'un délicieux souper.

Mai a terminé en beauté et en musique avec le groupe Tomifobia le 23 mai. En débutant avec le traditionnel micro ouvert, ce qui nous a encore fait découvrir des talents locaux, le cabaret a fini avec la joyeuse prestation du groupe, qui a fait vibrer les planches de la chapelle McKenzie.

Pour juin, plusieurs activités sont prévues :

- Atelier d'improvisation vocale et poésie, tous les dimanches de 10 h à 12 h à compter du 1er juin.
- Cabaret avec North et Jesse Ens, le vendredi 13 juin à 19 h.
- Atelier de bombes de semences, le samedi 14 juin de 14 h à 16 h.
- Fête du Canada : Assiettes de salade et marché aux puces.

Et pour juillet, achetez vos billets pour le spectacle haut en couleurs et en musique du Frog Blues Band à la chapelle unie, une première pour notre Centre.

## A diverse summer program for the Bury Cultural Center



In May, for Mother's Day, several participants were able to learn how to make paper with the expert guidance of Joanie Fauteux, while creating poetry—a delightful way to combine the two. Later on, Joanne Chapman organized three card parties for the community's seniors, who also enjoyed a delicious dinner.

May ended on a high note with music from the band Tomifobia on May 23.

Beginning with the traditional open mic, which once again introduced us to local talent, the cabaret ended with the band's joyful performance, which rocked the McKenzie Chapel stage.

For June, many activities are planned:

- Vocal improvisation and poetry workshops, every Sunday from 10 a.m. to 12 p.m., starting June 1.
- Cabaret with North and Jesse Ens, Friday, June 13 at 7 p.m.
- Seed Bombing Workshop, Saturday, June 14 from 2 p.m. to 4 p.m.
- Canada Day: Salad plates and flea market.

In July, buy your tickets for the colorful and musical Frog Blues Band show at the United Chapel, a first for our Centre.

Et surtout venez déguster cafés, thés et délices variées au café ROBINSON, dans la chapelle McKenzie, qui sera lancé le 4 juillet à 16 h.

Ouvert trois jours par semaine :

Jeudi de 11 h à 16 h  
Vendredi de 11 h à 20 h  
Samedi de 11 h à 16 h

Si vous êtes intéressés à vous y impliquer bénévolement, contactez-nous au [centrecultureluni.bury@gmail.com](mailto:centrecultureluni.bury@gmail.com)

And above all, come and enjoy coffees, teas, and various delicacies at the Café ROBINSON, in the McKenzie Chapel, which will launch on July 4th at 4 p.m.

Open three days a week:

Thursday from 11 a.m. to 4 p.m.  
Friday from 11 a.m. to 8 p.m.  
Saturday from 11 a.m. to 4 p.m.

If you are interested in volunteering, contact us at [centrecultureluni.bury@gmail.com](mailto:centrecultureluni.bury@gmail.com)

Pour en savoir plus, surveillez notre programmation détaillée, ici dans l'Image de Bury ou sur notre page Facebook « Centre culturel de Bury ».

Martine Staehler, pour le Centre Culturel.



For more information, check out our detailed program, here in the Bury image or on our Facebook page "Centre Culturel de Bury."

Martine Staehler, for the Cultural Centre.





560 RUE MAIN, BURY

JUIN / JUNE 2025

**01** DIM / SUN  
10H - 12H / 10 - NOON  
Tous les DIM / Every SUN

**ATELIER : IMPROVISATION VOCALE ET POÉSIE**  
WORKSHOP : VOCAL HARMONY AND POETRY  
Contribution volontaire / Voluntary contribution



**13** VEN / FRI  
19H / 7 PM

**CABARET + MICRO OVERT / OPEN MIC**  
**En Vedette North + Jesse Ens** Featuring  
Don de 15\$ suggéré / Apportez vos boissons 15\$ donation suggested/ BYOB



**14** SAM / SAT  
14H - 16H  
2 - 4 PM

**ATELIER BOMBES DE SEMENCES**  
SEED BOMBS WORKSHOP  
Contribution volontaire / Voluntary contribution



**28**  
SAM / SAT

**ASSIETTES À SALADE + MARCHÉ AUX PUCES**  
SALAD PLATES + FLEA MARKET  
Pour la fête du Canada à Bury / Bury Canada Day



JUILLET / JULY 2025

**11** VEN / FRI  
19H / 7 PM

**CONCERT DU FROG BLUES BAND IN CONCERT**  
BILLETS / TICKETS 20\$  
à la Chapelle Unie- Service de bar / at the United Chapel - Bar service



AOÛT / AUGUST 2025

**22-24**

**BALFOLK FESTIVAL**  
**LE GRAND BAL DU QUÉBEC**  
Détails à venir / Details to be announced





## ***Balancer entre improvisation et composition***

Jardiner avec les fleurs, c'est 75 % d'improvisation, avec 25 % de composition. Alors que logiquement, ce devrait être l'inverse pour un résultat harmonieux et planifié.

Mais un jardin de fleurs commence souvent avec des plantes qui nous sont gracieusement données ou des achats impulsifs basés sur les couleurs de la floraison, la beauté du feuillage ou les souvenirs d'enfance.

Ensuite, on les plante selon la place dont on dispose, en essayant de les agencer par hauteur ou harmonie des couleurs. On observe les mariages réussis ou désastreux. Comme cela ne donne pas toujours les résultats escomptés, on finit par se renseigner sur les besoins ou caractéristiques de chaque plante, que ce soit en achetant quelques livres ou en se promenant sur Internet.



Gardening with flowers is 75% improvisation, 25% composition. Logically, it should be the other way around for a harmonious and planned result.

But a flower garden often begins with plants that are kindly given to us or impulse purchases based on the colors of the blooms, the beauty of the foliage, or childhood memories.

Then, we plant them according to the space we have available, trying to position them by height or color harmony. We observe successful or disastrous combinations. Since this doesn't always produce the desired results, we end up learning about the needs or characteristics of each plant, whether by buying a few books or browsing the internet.

Il suffit aussi d'observer les plantes qui nous indiquent si elles sont heureuses ou non. Pas assez de soleil, elles fleurissent peu, trop de soleil, elles brûlent. Pas assez d'eau, elles flétrissent, trop d'eau, elles pourrissent. Écoutons-les!

En bonne jardinière paresseuse, j'ai appris à mettre les plantes dans leur milieu de prédilection, ce qui m'épargne beaucoup de travail et de pertes.

Bien sûr, comme dans la vie, le jardinage c'est essai et erreur, la clé pour un apprentissage réussi. Avec le temps, on arrive à composer avec nos improvisations un tableau qui nous ressemble avec nos couleurs et plantes préférées.

Bonne saison estivale aux improvisateurs et compositeurs horticoles de Bury !  
- Martine Staehler



Often, it's enough to observe the plants, which will tell us whether they are happy or not. Too little sun and they bloom poorly; too much sun and they burn. Not enough water and they wilt; too much water and they rot. Let's listen to them!

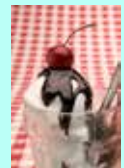
As a good lazy gardener, I've learned to place plants in their preferred habitat, which saves me a lot of work and lost plants.

Of course, as in life, gardening is a matter of trial and error, the key to successful learning. Over time, we manage to compose, through our improvisations, a picture that reflects us, with our favorite colors and plants.

Happy summer to the improvisers and horticultural composers of Bury!



## BBQ



**Centre communautaire de Brookbury Community Centre  
571 ch. Brookbury**

**June 21/21 juin 5 p.m./17 h 00  
10\$**



**Hot Dogs, 3 Salades/3 Salads,  
Chips, coupes glacées/Sundaes,  
Limonade, Café**



- Solomon



**N'ATTENDS PLUS, APPELLE-NOUS!**  
Ligne d'écoute téléphonique gratuite  
anonyme et confidentielle



**DON'T WAIT ANY LONGER, CALL US**  
Free telephone help-line  
Anonymous and confidential

**819 564-2323 | 1 800 667-3841 819 564-2323 | 1 800 667-3841**

**- Bury's IMAGE de Bury - Juin / June 2025 -**

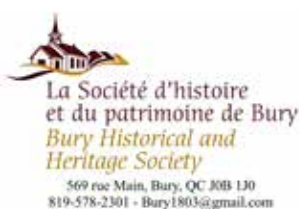
## Le « drill shed », souvenir de l'histoire militaire de Bury

Le premier manège militaire, plus précisément la première baraque d'entraînement « drill shed » était située sur la rue McIver, sur un site attenant à la propriété de l'église méthodiste et dont le terrain fut donné par M. Lemuel Pope. Cette baraque d'entraînement servait pour le 58e bataillon d'infanterie de Compton. Elle fut construite par M. John Mackenzie McIver en 1869. M. George Sharman fit la fondation. Les portes et fenêtres furent données par M. Lemuel Pope qui était propriétaire du moulin à scie « Pope Mill ».

Après avoir été utilisée comme baraque d'entraînement, cette bâtisse servira ultérieurement de patinoire. Certains de nos aînés s'en souviennent assurément.

Aujourd'hui, il n'existe plus de traces de ce bâtiment, sauf l'emplacement un peu surélevé d'une pelouse. La seule façon de trouver le site en question est d'entrer dans le cimetière de la rue McIver et de le repérer juste derrière, complètement à droite. La Société d'histoire et du patrimoine installera une plaque pour le localiser.

Si quelqu'un parmi les familles de Bury a des photos, des renseignements ou des histoires en lien avec ce bâtiment, nous vous serions reconnaissants de nous en faire part.



## The Drill Shed, a reminder of Bury's military history

The first armoury, or more precisely, the first drill shed, was located on McIver Street, on a site adjacent to the Methodist Church property, on land donated by Mr. Lemuel Pope. This drill shed was used by the 58th Compton Battalion of Infantry. It was built by Mr. John Mackenzie McIver

in 1869. Mr. George Sharman laid the foundation. The doors and windows were donated by Lemuel Pope, who owned Pope's Mill.

After being used as a drill shed, this building was later used as an ice rink. Some of our elders will surely remember this.

Today, there are no traces of this building. The only way to find the site is to enter the cemetery grounds on McIver Street and find the lightly raised lawn at the back on the far right. The Historical and Heritage Society will be installing a plaque to mark its location.

If any Bury families have any photos, information, or stories about this building, we would be delighted to hear from you.

**Praxède Levesque Lapointe,**  
pour la Société d'histoire et du patrimoine de Bury  
for the Bury Historical and Heritage Society

| 58th Battalion.     |                |    |
|---------------------|----------------|----|
| Lieut.-Col. Cook... | Robins'n, Bury | 32 |
| No. 1 Company...    | Robinson       |    |
| No. 2 do            | Gould          |    |
| No. 3 do            | Windsor        |    |
| No. 5 do            | Lake Megantic  |    |
| No. 6 do            | Compton        | 3  |
| No. 7 do            | Coaticook      |    |
| No. 8 do            | Stanstead      | no |
| No. 9 do            | Winslow        |    |
| No. 10 do           | Eaton Corner.  |    |

Inspection and Field Day with blank cartridge, in conjunction with Cookshire troop. The men, as well as the officers, displayed much intelligence and give promise of high efficiency.

This is a magnificent body of men; and after further training will be as efficient a battalion of militia as can be expected. The conduct, spirit, and physique is admirable. Date of inspection, 1st of October, 1869.

58

Rapport sur l'état de la milice au Canada, 1869 / State of Militia Report Canada 1869

## Shortcake aux fraises

Rendez-vous à ne pas manquer le 28 juin lors de la fête du Canada, à l'intérieur du Manège militaire. Présenté par la Société d'histoire et du patrimoine de Bury, le shortcake aux fraises est devenu une tradition.

Célébrer la fête du Canada à Bury est un incontournable. Plusieurs viennent d'ailleurs pour visiter leur famille et se remémorer des souvenirs. Quoi de mieux que de le faire en dégustant le shortcake aux fraises dans une ambiance festive et chaleureuse.

Bienvenue à tous!



## Strawberry Shortcake

Don't miss this event on June 28th, Canada Day, inside at the Armoury. Brought to you by the Bury Historical and Heritage Society, Strawberry shortcake has become a tradition.

Celebrating Canada Day in Bury is a must. Many come from far and wide to visit family and reminisce. What better way to do so than while enjoying strawberry shortcake in a warm and festive atmosphere?



All are welcome!

## Heures d'ouverture

Lundi de 14 h à 16 h  
Mercredi de 18 h à 20 h  
Samedi de 10 h à 12 h

# Bury BIBLIOTHÈQUE Library

## Opening Hours

Monday 2-4 p.m.  
Wednesday 6-8 p.m.  
Saturday 10 a.m.- noon

## Des nouvelles de la bibliothèque

### Concours de coloriage

Cet été, on voyage avec la lecture! Tous les enfants de Bury sont invités à visiter notre bibliothèque pour y remplir un coupon de participation qui est un dessin à colorier! Le prix à gagner est un livre documentaire « Tour du monde extraordinaire ».

Pour participer au concours, les enfants doivent être abonnés à notre bibliothèque. Un dessin est éligible par visite. Le concours se déroule du 09 juin jusqu'au 15 août 2025. Le tirage se fera dans chacune des bibliothèques participantes le 18 août 2025, selon l'horaire de la bibliothèque!

### Club de lecture d'été TD pour enfants

Inscrivez votre enfant à la bibliothèque et recevez un carnet et des autocollants pour soutenir et développer son intérêt pour la lecture. Le club s'adresse à tous les enfants, peu importe leur âge, leurs intérêts et leurs aptitudes. Vous pouvez visiter leur site au [www.clubdelecturetd.ca](http://www.clubdelecturetd.ca) pour plus d'information.

*N'oubliez pas que l'abonnement à la bibliothèque est gratuit !*

### Rotation

Nous venons de renouveler notre sélection de livres. C'est l'occasion de découvrir nos nouveautés pour les jeunes comme pour les grands.

### Vente de livres à la fête du Canada

La bibliothèque tiendra une vente de livres le 28 juin dans ses locaux, de 10 h à 14 h, lors de la fête du Canada au village. Une agréable façon de se procurer à bas prix des livres pour la saison estivale!



## Library News

### Colouring Contest

This summer, let's travel with reading! All Bury children are invited to visit our library to fill out a colouring page! The prize is a non-fiction book, "Tour du monde extraordinaire."

To enter the contest, children must be members of our library. One drawing is eligible per visit. The contest runs from June 9 to August 15, 2025. The draw will be held at each participating library on August 18, 2025, depending on library hours!

### TD Summer Reading Club for Kids

Have your child join the library and receive a booklet and stickers to support and develop their interest in reading. The club is open to all children, regardless of age, interests, or abilities. You can visit their website at [www.tdreadclub.ca/](http://www.tdreadclub.ca/) for more information.

*Don't forget, library membership is free!*

### Rotation

We have just updated our book selection. This is an opportunity to discover our new releases for children and adults alike.

### Canada Day Book Sale

The library will hold a book sale on June 28th, Canada Day, in the village from 10 a.m. to 2 p.m. A great way to get books for the summer at low prices!



## Atelier Pas Pareils

### Mosaïque et vitrail

En raison du peu d'inscription des enfants de Bury à l'activité de mosaïque que j'offre depuis 2020 au Manège militaire, je me vois dans l'obligation de mettre fin à celle-ci.

Je profite de la présente pour remercier tous les enfants qui sont venus participer à l'atelier durant ces années, et surtout, les féliciter pour leur engagement envers la communauté lors des ventes aux différents marchés de Noël durant ces cinq années.

Chantal Guertin  
Initiatrice des Pas Pareils



## Pas Pareils Workshop

### Mosaic And Stained Glass

Due to the low enrollment of Bury children in the mosaic activity I've been offering since 2020 at the Armoury, I feel compelled to discontinue it.

I would like to take this opportunity to thank all the children who have participated in the workshop over the years, and above all, to congratulate them for their commitment to the community during the sales at the various Christmas Markets over the past five years.

Chantal Guertin  
Initiator of Pas Pareils



# Ferme Florale Libella

**Autocueillette de fleurs mixtes**

**U pick of mixed flowers**

**Fleurs coupées et bouquets Fleurs comestibles Espace pour pique-nique**  
**Upick cut Flowers and bouquets Edible flowers Picnic spaces**

**Pour plus de détails et heures d'ouverture, consultez:**

**For more information and opening hours :**

**Ferme Florale Libella sur Facebook**

**[www.fermefloralelibella.com](http://www.fermefloralelibella.com)**

**20% d'escomptes pour les résidents  
de Bury et Scotstown.**

**20% discount for Bury and Scotstown residents.**



**894 route 214, Bury, JoB 1Jo 819. 560. 1894**



**SOUVENIRS de  
CUEILLETTE**

## Bienvenue à Bury !

Une fois de plus, l'Image de Bury a livré des paniers de bienvenue aux nouveaux résidents. Un grand merci à Joanne Chapman et à Lise Côté qui ont sillonné la municipalité pour les livrer.

Si vous avez un nouveau voisin qui souhaite recevoir un panier, ou si vous êtes vous-même nouveau à Bury, n'hésitez pas à nous le faire savoir. (Voir à la page 2 pour nous joindre). Nous livrons des paniers deux fois par année, au printemps et à l'automne.

Les personnes suivantes n'ont pas souhaité que leur photo paraisse dans le journal :

Aline Pinard et Richard Dubé

Kayla Grant, Jonathan Buzzell et leur fille Eliza



Anne Bear et/and Stéphane Côté

*Bury's  
IMAGE de  
Bury*

## Welcome to Bury!

Once again Bury's Image delivered welcome baskets to new residents of Bury. A big thanks to Joanne Chapman and Lise Côté who took on the task of driving around the municipality to deliver them.

If you have a new neighbour who would like to receive a basket, or you yourself are new to Bury, please let us know. (See page 2 for contact information). We deliver baskets twice a year, in the spring and in the fall.

These recipients did not want their photo to appear in the paper:

Aline Pinard and Richard Dubé

Kayla Grant, Jonathan Buzzell, and their daughter Eliza



Soins podologiques et manucure



*Tanya Bérubé*  
Infirmière auxiliaire

819-820-4291  
tan38@live.ca

883, route 108, Bury, J0B 1J0

OùAQ : 44669 AIIASPO : 13196

**REMORQUAGE  
GILLES GENDRON**

Camion plateforme



Remorquage, survoltage  
Récupération de carcasses d'autos et de vieux fer  
Transports en tout genres  
Courtes et longues distances.

819-872-3292  
Cell. : (819) 570-3651

850, Route 108  
Bury, Qc  
J0B 1J0

## TRANSPORT DE BOIS



Transport Daniel Garand inc. - 819 347-4103



**JOINTS JONATHAN BLAIS INC.**

**819 239-0548**

# Carnet social / Social Notes

Nos condoléances à la famille et aux ami(e)s de :

Our sympathy to the family and friends of:

**Louissette Roy (née Croteau)**

Nous sommes heureux de savoir que vous vous sentez mieux.

We are glad to hear you are feeling better.

**Steven Aulis**

## Remerciement

Je tiens à remercier chaleureusement tous ceux qui m'ont aidé lors de mon opération en mai. Je remercie tout particulièrement Ed Pedersen et Tony De Melo pour m'avoir conduit à l'hôpital, ainsi que Pierre Simard et Colleen Page pour leur aide à mon retour.

- Steven Aulis

## Thank you

I would like to say a big thank you to everyone who helped out during my operation in May. In particular, my gratitude to Ed Pedersen and Tony DeMelo for taking me to the hospital, and to Pierre Simard and Colleen Page for your help on my return.

- Steven Aulis

- Élagage, abattage d'arbre
- Haubanage
- Fertilisation
- Taille de haies
- Assurance complète
- Expert conseil en arboriculture

**Daniel Robidas,**  
Arboriculteur professionnel

**819 212-6849**

**ARBORICULTURE**  
**G1 ARB**

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

**PARTENAIRE IMPLIQUÉ**  
dans sa communauté!

**FRANÇOIS JACQUES**  
DÉPUTÉ DE MÉGANTIC

819 875-5410  
francois.jacques.mega@assnat.qc.ca

F.B.O. 1534-2253-25

**Atelier VIRAGE inc.**

**François Lessard**  
**819 578-4992**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**Construction/rénovation en tous genres**

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

3 126 392

**Vous avez des projets de rénovation ou de construction cet été ?****1. Optez pour un luminaire qui dirige la lumière vers le bas**

La source lumineuse ne devrait pas être visible par les côtés ou par le dessus.

**2. Choisissez une intensité qui répond au besoin (ex. : porte d'entrée et stationnement)**

Pour un usage résidentiel, visez une luminosité entre 300 et 800 lumens par source. Éviter d'aller au-delà de 1000 lumens.

**3. Utilisez une source lumineuse de teinte chaude**

Des teintes ambrées, entre 1800 K et 2700 K, ainsi que celles de couleur jaune sont de bonnes options pour la maison.

**4. Pensez à éteindre votre éclairage lorsqu'il n'est pas nécessaire** Selon vos besoins, installez une minuterie, un gradateur ou un détecteur de mouvement pour mieux contrôler vos éclairages.

RÉSERVE  
INTERNATIONALE  
DE CIEL ÉTOILÉ  
DU MONT-MÉGANTIC

**Demandez à votre inspecteur municipal si vos choix respectent la réglementation en vigueur.**

Pour plus de ressources, visitez  
[cieletoilemontmegantic.org/citoyens](http://cieletoilemontmegantic.org/citoyens)

**Are you planning renovation or construction projects this summer?**

**1. Choose a light fixture that directs light downward.** The light source should not be visible from the sides or above.

**2. Choose an intensity that meets the needs (e.g., front door and parking lot).** For residential use, aim for brightness between 300 and 800 lumens per source. Avoid going above 1000 lumens.

**3. Use a warm-toned light source.** Amber tones, between 1800K and 2700K, as well as yellow ones are good options for the home.

**4. Consider turning off your lights when not needed.** Depending on your needs, install a timer, dimmer, or motion detector to better control your outdoor lighting.

**Ask your municipal inspector if your choices comply with current regulations.**

For more resources, visit  
[cieletoilemontmegantic.org/citoyens](http://cieletoilemontmegantic.org/citoyens)

REG. #30421819-25



Atelier  
**VIRAGE inc.**

François Lessard  
**819 578-4992**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**Construction/rénovation en tous genres**

- Rajout
- Deuxième étage
- Bâtiment agricole
- Garage

3128395

**Garage Claude Morin**



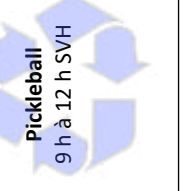
53, route 108  
Lingwick (Québec)

Tél. : 819 877-5731  
Cell. : 819 823-2971

# Juin / June 2025

| Dimanche<br>Sunday                                                                         | Lundi<br>Monday                                                                                                              | Mardi<br>Tuesday                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Mercredi<br>Wednesday                                                                                                                                   | Jeudi<br>Thursday                                                                                                                    | Vendredi<br>Friday                                                                                                                                         | Samedi<br>Saturday                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b><br><b>ATELIER DE POÉSIE</b><br><b>POETRY WORKSHOP</b><br>10 h à midi CCU          | <b>2* C</b><br>Conseil municipal<br>Town council<br>7:30 p.m. CCM<br>Bibliothèque 14 h à 16 h<br>Badminton<br>18 h à 20 h SV | <b>3* C</b><br>                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>4* R</b><br> Bibliothèque 18 h à 20 h                              | <b>5* R</b><br> Pickleball<br>9 h à 12 h SVH        | <b>6*</b>                                                                                                                                                  | <b>7*</b><br><b>ATELIERS PAS PAREILS</b><br>9 h 30 À 11h 30 CCM<br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque 10 h à 12 h                                                                                                           |
| <b>8*</b>                                                                                  | <b>9* C</b><br><b>ÉLECTROS ET MÉTAL</b><br><b>APPLIANCES AND METAL</b><br>Library 2-4 p.m.<br>Badminton 6-8 p.m. SVH         | <b>10* C</b><br>                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>11 O/G</b><br>Pickleball<br>9 a.m. - noon SVH<br>Library 6-8 p.m.                                                                                    | <b>12 O/G</b><br>Pickleball<br>9 a.m.- noon SVH<br> | <b>13</b><br><b>CABARET</b><br>19 h / 7 p.m.<br>CCU<br> North & Jesse Ens | <b>14</b><br><b>ATELIERS PAS PAREILS</b><br>9 h 30 À 11h 30 CCM<br><b>ATELIER</b><br><b>BOMBES DE SEMENCES</b><br><b>SEED BOMBS</b><br><b>WORKSHOP</b><br>14 h à 16 h CCU<br>Pickleball<br>9 a.m. - noon SVH<br>Library 10 a.m.- noon |
| <b>15</b>                                                                                  | <b>16 C</b><br>Bibliothèque 14 h à 16 h<br>Badminton<br>18 h à 20 h SV                                                       | <b>17 C</b><br>                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>18 R</b><br> Bibliothèque 18 h à 20 h                             | <b>19 R</b><br> Pickleball<br>9 h à 12 h SVH       | <b>20</b><br>Concert pour<br>Concert for<br><b>LA FÊTE</b><br><b>NATIONALE</b><br>20 h CC                                                                  | <b>21</b><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque<br>10 h à 12 h<br><b>BARBECUE</b><br>BCC 17 h                                                                                                                               |
| <b>22</b>                                                                                  | <b>23 C</b><br>Town Hall and Library<br><b>CLOSED</b><br>Badminton<br>18 h à 20 h SVH                                        | <b>24</b><br><br><b>FÊTE NATIONALE</b><br>L'Hôtel de ville<br><b>FERMÉ</b>                                                                                                                                                                                              | <b>25 C</b><br> Pickleball<br>9 a.m. - noon SVH<br>Library 6-8 p.m. | <b>26</b><br>Pickleball<br>9 a.m.- noon SVH                                                                                          | <b>27</b><br>Parc Memorial Park<br><b>COMPÉTITION DE</b><br><b>TALENT</b> 18 h<br><b>TALENT SHOW</b><br><b>MUSIQUE / MUSIC</b> 21 h                        | <b>28</b><br><br><b>JOUR DU CANADA</b><br><b>À BURY !!</b><br><b>CANADA DAY IN</b><br><b>BURY!!</b>                                                 |
| <b>29</b><br><b>TOURNOI DE GOLF</b><br><b>GOLF TOURNAMENT</b><br>Pen Y Bryn<br>13 h / 1 pm | <b>30</b><br>L'Hôtel de ville et<br>Bibliothèque<br><b>FERMÉS</b><br>Badminton<br>18 h à 20 h SVH                            | C : Compost O/G : Ordures domestiques / Regular garbage R : Récupération/ Recycling<br>BCC : Centre communautaire Brookbury Community Centre CC : Centre Canterbury Center<br>CCM : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre<br>CCU Centre culturel uni / United Cultural Centre SVH : Salle Victoria Hall (2 <sup>e</sup> étage) |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                      |                                                                                                                                                            | <b>Jeu</b> di, <b>ven</b> redi, et<br><b>sam</b> edi<br>8 h 30 à 16 h 30<br>Thursday, Friday and<br>Saturday<br>8 :30 a.m. to 4 :30 p.m.                                                                                              |

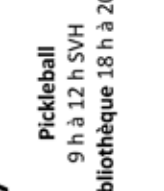
# Juillet / July 2025

| Dimanche<br>Sunday | Lundi<br>Monday                                                                                                                                                 | Mardi<br>Tuesday                                                                                                                                                 | Mercredi<br>Wednesday                                                                                                                                           | Jeudi<br>Thursday                                                                                                                    | Vendredi<br>Friday                                                                                                                  | Samedi<br>Saturday                                                                                                                          |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                    |                                                                                                                                                                 | <b>1 C</b><br>                                                                | <b>2 C</b><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque 18 h à 20 h<br>    | <b>3 R</b><br><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH      | <b>4 R</b><br>                                     | <b>5</b><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque 10 h à 12 h                                                                        |
| <b>6</b>           | <b>7 C</b><br>Library 2-4 p.m.<br>Badminton 6-8 p.m. SVH<br>                 | <b>8 C</b><br>Conseil municipal<br>Town council<br>7:30 p.m. CCM<br><b>PARTIE DE CARTES</b><br><b>CARD PARTY</b><br>14 h BCC                                     | <b>9 O/G</b><br>Pickleball<br>9 a.m. - noon SVH<br>Library 6-8 p.m.<br>       | <b>10 O/G</b><br><br>Pickleball<br>9 a.m.- noon SVH | <b>11</b><br><b>CONCERT</b><br><b>FROG BLUES BAND</b><br>19 h CCU                                                                   | <b>12</b><br>Pickleball<br>9 a.m. - noon SVH<br>Library 10 a.m. - noon                                                                      |
| <b>13</b>          | <b>14 C</b><br>Bibliothèque 14 h à 16 h<br>Badminton<br>18 h à 20 h SV<br>   | <b>15 C</b><br>                                                               | <b>16 R</b><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque 18 h à 20 h<br>   | <b>17 R</b><br><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH     | <b>18</b>                                                                                                                           | <b>19</b><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque<br>10 h à 12 h                                                                    |
| <b>20</b>          | <b>21 C</b><br>Library 2-4 p.m.<br>Badminton 6-8 p.m. SVH<br>              | <b>22 C</b><br><b>PARTIE DE CARTES</b><br><b>CARD PARTY</b><br>14 h BCC<br> | <b>23</b><br>Pickleball<br>9 a.m. - noon SVH<br>Library 6-8 p.m.                                                                                                | <b>24</b><br>Pickleball<br>9 a.m.- noon SVH                                                                                          | <b>25</b>                                                                                                                           | <b>26</b><br><b>MARCHÉ PUBLIC</b><br><b>FARMERS' MARKET</b><br>10 h à 13 h CC<br><b>FÊTE DES FLEURS</b><br><b>FLOWER SHOW</b><br>13 h 30 CC |
| <b>27</b>          | <b>28 C</b><br>Bibliothèque 14 h à 16 h<br>Badminton<br>18 h à 20 h SV<br> | <b>29 C</b><br>                                                             | <b>30 R</b><br><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque 18 h à 20 h | <b>31 R</b><br><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH   | <b>ÉCOCENTRE</b><br>Jeudi, vendredi, et<br>samedi<br>8 h 30 à 16 h 30<br>Thursday, Friday and<br>Saturday<br>8:30 a.m. to 4:30 p.m. |                                                                                                                                             |

# Août / August 2025

| Dimanche<br>Sunday                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Lundi<br>Monday                                                                                               | Mardi<br>Tuesday | Mercredi<br>Wednesday | Jeudi<br>Thursday                                                                                                                                       | Vendredi<br>Friday | Samedi<br>Saturday |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
| <b>C</b> : Compost <b>O/G</b> : Ordures domestiques / Regular garbage <b>R</b> : Récupération/ Recycling<br><b>BCC</b> : Centre communautaire Brookbury Community Centre <b>CC</b> : Centre Canterbury Center<br><b>CCM</b> : Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre<br><b>CCU</b> Centre culturel uni / United Cultural Centre <b>SVH</b> : Salle Victoria Hall (2 <sup>e</sup> étage/second floor) |                                                                                                               |                  |                       |                                                                                                                                                         |                    |                    |
| <b>3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>4 C</b><br>Conseil municipal<br>Town council<br>7:30 p.m. CCM<br>Library 2-4 p.m.<br>Badminton 6-8 p.m.SVH | <b>5 C</b>       | <b>6 O/G</b>          | <b>7 O/G</b><br><br>Pickleball<br>9 a.m.- noon SVH<br>Library 6-8 p.m. | <b>8</b>           | <b>9</b>           |
| <b>10</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>11 C</b><br>Bibliothèque 14 h à 16 h<br>Badminton<br>18 h à 20 h SV                                        | <b>12 C</b>      | <b>13 R</b>           | <b>14 R</b><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH<br><br>EXPO COOKSHIRE FAIR | <b>15</b>          | <b>16</b>          |
| <b>17</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>18 C</b><br>Library 2-4 p.m.<br>Badminton 6-8 p.m.SVH                                                      | <b>19 C</b>      | <b>20</b>             | <b>21</b><br>Pickleball<br>9 a.m.- noon SVH                                                                                                             | <b>22</b>          | <b>23</b>          |
| <b>24 / 31</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>25 C</b><br>Bibliothèque 14 h à 16 h<br>Badminton<br>18 h à 20 h SV                                        | <b>26 C</b>      | <b>27 R</b>           | <b>28 R</b><br><br>Pickleball<br>9 h à 12 h SVH                      | <b>29</b>          | <b>30</b>          |

# Septembre / September 2025

| Dimanche<br>Sunday                                                                                                                                       | Lundi<br>Monday                                                                                               | Mardi<br>Tuesday                                                                                     | Mercredi<br>Wednesday                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Jeudi<br>Thursday                                                                                                      | Vendredi<br>Friday                                                                                | Samedi<br>Saturday                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ÉCOCENTRE</b><br>Jeudi, vendredi, et<br>samedi<br>8 h 30 à 16 h 30<br><b>Thursday, Friday and<br/>Saturday</b><br>8:30 a.m. to 4:30 p.m.              | <b>1</b><br><b>FÊTE DU TRAVAIL<br/>LABOUR DAY</b><br>Hôtel de ville<br>Bibliothèque<br><b>FERMÉS</b>          | <b>2 C</b><br>    | <b>3 C</b><br><br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque 18 h à 20 h                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>4 O/G</b><br><br>9 h à 12 h SVH    | <b>5 O/G</b><br> | <b>6</b><br><b>PORTES OUVERTES<br/>OPEN HOUSE</b><br>10 h à 16 h CC<br><b>Pickleball</b><br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque 10 h à 12 h                                                                                                                |
| <b>7</b><br><b>PORTES OUVERTES</b><br>et exposition de<br>l'histoire militaire<br><b>OPEN HOUSE</b><br>And Military History<br>Display<br>11 h à 15 h CC | <b>8 C</b><br>Conseil municipal<br>Town council<br>7:30 p.m. CCM<br>Library 2-4 p.m.<br>Badminton 6-8 p.m.SVH | <b>9 C</b><br>    | <b>10 R</b><br><br>9 a.m. - noon SVH<br>Library 6-8 p.m.                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>11 R</b><br><br>9 a.m.- noon SVH   | <b>12</b>                                                                                         | <b>13</b><br><b>Pickleball</b><br>9 a.m. - noon SVH<br>Library 10 a.m.- noon<br><b>VENTE DE GARAGE,<br/>PÂTISSERIES ET<br/>ARTISANAT</b><br><b>GARAGE/BAKE/CRAFT SALE</b><br>9 h à 14 h BCC<br><b>COMMUNAUTAIRE<br/>POT LUCK SUPPER</b><br>16 h 30 CC |
| <b>14</b>                                                                                                                                                | <b>15 C</b><br>Bibliothèque 14 h à 16 h<br>Badminton<br>18 h à 20 h SV                                        | <b>16 C</b><br>   | <b>17</b><br><br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque 18 h à 20 h                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>18</b><br><b>Pickleball</b><br>9 h à 12 h SVH                                                                       | <b>19</b>                                                                                         | <b>20</b><br><b>Pickleball</b><br>9 h à 12 h SVH<br>Bibliothèque<br>10 h à 12 h                                                                                                                                                                       |
| <b>21</b>                                                                                                                                                | <b>22 C</b><br>Library 2-4 p.m.<br>Badminton 6-8 p.m.SVH                                                      | <b>23 C</b><br> | <b>24 R</b><br><br>9 a.m. - noon SVH<br>Library 6-8 p.m.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>25 R</b><br><br>9 a.m.- noon SVH | <b>26</b>                                                                                         | <b>27</b><br><b>Pickleball</b><br>9 a.m. - noon SVH<br>Library 10 a.m.- noon<br><b>SOUPER ET VENTE AUX<br/>ENCHÈRES SILENCIEUSE</b><br><b>POT LUCK SUPPER AND<br/>SILENT AUCTION</b><br>BCC                                                           |
| <b>28</b>                                                                                                                                                | <b>29 C</b><br>Bibliothèque 14 h à 16 h<br>Badminton<br>18 h à 20 h SVH                                       | <b>30 C</b><br> | <b>C :</b> Compost <b>O/G :</b> Ordures domestiques / Regular garbage <b>R :</b> Récupération/ Recycling<br><b>BCC :</b> Centre communautaire Brookbury Community Centre <b>CC :</b> Centre Canterbury Center<br><b>CCM :</b> Centre communautaire du Manège militaire / Armoury Community Centre<br><b>CCU :</b> Centre culturel uni / United Cultural Centre <b>SVH :</b> Salle Victoria Hall (2 <sup>e</sup> étage/second floor) |                                                                                                                        |                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                       |

Restez à l'écoute du prochain numéro de l'IMAGE de Bury le 15 septembre! - Watch for the next issue of Bury's IMAGE September 15!

[www.burysimagedebury.com](http://www.burysimagedebury.com)

## Almanach du cultivateur

## Farmer's Almanac

Du 16 au 20 juin : Orages épars, chaud.  
Du 21 au 30 juin : Averses, frais.  
Du 1er au 7 juillet : Orages épars, frais.  
Du 8 au 16 juillet : Averses, chaud.  
Du 17 au 22 juillet : Ensoleillé à l'est, orages épars à l'ouest, chaud.  
Du 23 au 31 juillet : Quelques orages, puis devenant chaud.  
Du 1er au 10 août : Orages isolés, puis devenant frais.  
Du 11 au 20 août : Ensoleillé, devenant chaud.  
Du 21 au 31 août : Périodes pluvieuses, puis ensoleillé, chaud.  
Du 1er au 8 septembre : Ensoleillé, puis pluvieux, frais.  
Du 9 au 13 septembre : Ensoleillé, puis averses, frais.

June 16-20: Scattered thunderstorms, warm.

June 21-30: Showers, cool.

July 1-7: Scattered thunder-storms, cool.

July 8-16 Rainy periods; warm.

July 17-22: Sunny east, scattered thunderstorms west, warm.

July 23-31: A few thunderstorms, turning hot.

August 1-10: Isolated thunderstorms, turning cool.

August 11-20: Sunny, turning hot.

August 21-31: Rainy periods, then sunny; warm.

September 1-8: Sunny, then rainy; cool.

September 9-13: Sunny, then showers; chilly.



**The UNITED EATON VALLEY  
PASTORAL MINISTRY**  
The United Church of Canada  
All are welcome  
**Reverend Tami Spires**

Bury, Bishopton, Brookbury, Bulwer, Cookshire,  
East Angus, East Clifton, Gould, Island Brook,  
Sawyerville, Scotstown.

**Trinity United Church**  
(190 Rue Principale Ouest, Cookshire)

**Sawyerville United Church**  
(42 Rue Principale Nord, Sawyerville)

Please call Church Office, Fridays after 2 pm for updated worship locations and times.  
Services are available by Canada Post for people who request a service by regular mail.  
Please contact our office to get your name on our mailing list.

United Eaton Valley Pastoral Charge  
Cell: 819-452-3685  
email: spiresta@hotmail.ca  
Office: 819-889-2838  
(please leave a message)



*"We respectfully acknowledge that we are  
located on the Traditional and Unceded  
Territory of the Abenaki People."*

### CONSTRUCTION BROOKBURY INC.



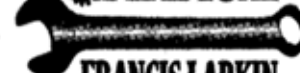
**ENTREPRENEUR GÉNÉRAL**  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
INSTITUTIONNEL - AGRICOLE  
RÉNOVATION - NEUVE  
RBQ: 5806-9386-01

**ALAIN BOUCHER: (819) 678-0327**

constructionbrookbury@hotmail.com

### GARAGE

**OUVRAGE  
GARANT!**



**MAIN-D'ŒUVRE  
QUALIFIÉE**

**FRANCIS LARKIN**  
**MÉCANIQUE GÉNÉRALE**

Installation et réparation de pare-brise  
Vente - pose - équilibrage de pneus neufs et usagés - Alignement

**Francis Larkin, prop. 819 832-4755 130 Angus Sud, East Angus**

# Concert pour la fête nationale du Québec 2025

## TRADARIUM

AVEC Paula Chiasson, Normand Breton, et Christian Nolet  
Musique traditionnelle du Québec pour guitare,  
mandoline, accordéon, violon, basse et voix

## Au centre Canterbury

Vendredi 20 juin 2025 à 20h00 Billets 15\$, tout inclus

*Friday, June 20 2025 at 8:00 PM,*

*Tickets \$15, all included 819-872-3400 (Edward)*

Réservez vos billets maintenant (Edward 819-872-3400) – places limitées!  
Souper léger servi pendant l'entracte. Fêtons !

*Reserve your tickets now (819-872-3400 Edward) – limited seats!*

*Light supper served at intermission.*

Let's celebrate!



# Marché aux puces de Canterbury 2025 Canterbury Flea Market

Le comité Canterbury tient à remercier tous les donateurs qui ont contribué au marché aux puces : Roch Lapointe, Kathie McClintock, Linda Shattuck, Chantal Frenette et Mark Nicholls, Isabelle Taillon, Roselyne Hébert, Nancy Coleman et Réal Couture, l'Association athlétique de Bury, Tony De Melo, Edward Pedersen, Candy Coleman, Becky MacMillan, Denis Palmer et Judy, Nelly Monais et Yves.

Et un grand merci aux nombreuses autres personnes qui ont contribué ou donné de leur temps dans le passé. Le marché aux puces de Canterbury a amassé plus de 20 000 \$ au cours des neuf dernières années pour l'entretien et la restauration du centre Canterbury.

- Ed Pedersen

The Canterbury Committee would like to thank all the donors who contributed items for the Flea Market. Roch Lapointe, Kathie McClintock, Linda Shattuck, Chantal Frenette and Mark Nicholls, Isabelle Taillon, Roselyne Hébert, Nancy Coleman and Réal Couture, Bury Athletic Association, Tony De Melo, Edward Pedersen, Candy Coleman, Becky MacMillan, Denis Palmer and Judy, Nelly Monais and Yves.

And to the many other people who have contributed items in the past or volunteered their time, a big thank you. The Canterbury Flea Market has raised over \$20,000 in the past 9 years for the upkeep and restoration of the Canterbury Center.

- Ed Pedersen



Photo: Tony De Melo

CENTRE CANTERBURY CENTER, 1095, ROUTE 214, BURY, QC

## Fête des fleurs

JULY 25-26 JUILLET 2025

## FLOWER SHOW

### ACTIVITÉS-IES

Compétition amicale de bouquets et fleurs coupées /  
Friendly competition of bouquets and cut flowers



### HORAIRE / SCHEDULE

#### Vendredi / Friday 25 juillet / July

15 h à 17 h Dépôt des fleurs / flower drop-off  
17 h à 19 h Apéro musical evening with NORTH

#### Samedi / Saturday 26 juillet / July

13 h 30 - 14 h 30 maquillage / face painting  
14 h 30 Thé et prix / tea and prizes

Info : Christelle Bogosta  
christellebogosta@gmail.com  
450 210-0172

Estimation gratuite | Membre de l'APCHQ

FRANCIS SARRAZIN  
Entrepreneur en toitures

819 446-7809 | 873 463-8080  
toitureshulk@gmail.com

WWW.TOITURESHULK.COM



TOITURES  
HULK INC.

RBQ: 5803-8290-01

**SCIES à chaîne**  
**CLAUDE**  
**CARRIER**

819 875-3847 | 1 800 909-3847  
45, rue Craig Sud, Cookshire (Québec) J0B 1M0  
www.scie-carrier.com

**PRONATURE**  
Cookshire



Scierie Mobile A. C.  
Sciage de billots

Alain Côté  
171 Rte 108 Bury P.Q.  
Adresse e-mail : sciemobileac@gmail.com

819-872-3744  
Cell: 819-574-6270



**Marcel Blais**  
Excavation

Plus de 25 ans  
d'expérience

Excavation (tous genres)  
Transport : terre, sable, gravier  
Champs d'épuration - Septic systems  
Drainage - Fossé - Travaux forestiers

Deer 440  
Pelle mécanique  
Takeuchi TB 260  
Link belt 145 X3

Tél. : 819-872-3621 / Cell. : 819-212-2046



**Black Cat Books** Anne-Marie Bailey  
libraires - booksellers  
168E Queen  
Lennoxville (Sherbrooke)  
J1M 1J9 819-346-1786

mardi/Tuesday 10-5  
mercredi/Wednesday 10-5  
jeudi/Thursday 10-5  
vendredi/Friday 10-5  
samedi/Saturday 10-2  
d/S 1/M fermé

Visit us on Facebook!  
boutiqueduchatnoir@gmail.com

# GALERIE D'ART COOKSHIRE-EATON

125 Principale ouest, Cookshire

www.galeriedartcookshireeaton.com

Art Gallery



**Desruisseaux, Chouinard,  
Beaudry et Brault**  
Pharmaciens

Lun. au vend.  
Mon. to Fri.  
9 h à 20 h

Samedi / Saturday  
9 h à 16 h

Dimanche / Sunday  
9 h à 16 h

150 Angus Sud, Suite 1  
East Angus (Québec) J0B 1R0  
Tél: (819) 832-4343

20, rue Principale O.,  
Cookshire (Québec) J0B 1M0  
Tél: 819-875-3344



www.groupeproxim.ca



**819-875-5455**

Gilles Denis,  
propriétaire

Ouvert 7 jour sur 7  
De 8 h 00 à 21 h 00

Open Every Day  
8:00a.m. - 9:00p.m.



WiFi disponible  
WiFi available

Bâtiment LEED

iga08065service@sobeys.com



Le mercredi, livraison des commandes  
téléphoniques et par internet à Bury et aux  
environs!

Telephone and internet orders are delivered on  
Wednesday to Bury and surrounding areas!



**DAVID FRAZER**  
COURTIER IMMOBILIER / REAL ESTATE BROKER

**819-574-3177**  
1-877-774-3177





**Café  
l'Orchidée**

Pour informations:  
Isabelle ou Mario  
285 Rue Pope, Cookshire-Eaton,  
QC J0B 1M0  
873 825-7110

Sandwich - Panini  
Pizza fine - Salades  
Desserts - Pâtisseries

**Mets pour emporter**  
Boîtes à lunch  
Cafés gourmets





**Atelier  
VIRAGE** inc.

**Construction/rénovation  
en tous genres**

François Lessard  
**819 578-4992**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

- Rajout
- Deuxième étage

- Bâtiment agricole
- Garage

3126392

# LA RISTOURNE, C'EST MA PART DU GÂTEAU



**Partager avec nos membres,  
c'est dans notre nature.**

Détails et conditions à  
**[desjardins.com/ristourne](https://desjardins.com/ristourne)**

 **Desjardins**  
125 ANS D'AMBITION

Le montant de la ristourne individuelle provient des excédents de l'année financière 2024 et est déterminé, au Québec, sur décision de l'assemblée générale annuelle de chacune des caisses et, en Ontario, par le conseil d'administration de la Caisse Desjardins Ontario Credit Union Inc. Pour plus de détails, consultez [desjardins.com/ristourne](https://desjardins.com/ristourne) ou adressez-vous à votre caisse.

# Recette du mois

## Brownies épicés

Ces brownies sont une version amusante et savoureuse du classique. Inspirée d'une recette du chef Aarón Sánchez, cette version comprend quelques petites modifications pour plus de texture et de piquant. Rapides et faciles à préparer, ces brownies sont riches et fondants, et feront un tabac à tous les barbecues !

### Ingrédients

2 bâtons (1 tasse) de beurre doux,  
plus un peu pour graisser  
2 tasses de sucre blanc  
4 gros œufs  
2 cuillères à café d'extrait de vanille  
2/3 tasse de cacao en poudre non sucré  
1 tasse de farine tout usage  
2 cuillères à café de cannelle moulue  
1 cuillère à café de poudre de chili, de préférence mexicaine  
1/2 cuillère à café de sel casher  
1/2 cuillère à café de poudre à pâte  
3/4 tasse de noix hachées



### Méthode

1. **Préparation** : Préchauffez votre four à 175 °C (350 °F). Chemisez un plat de cuisson de 8 x 8 pouces de papier sulfurisé, en laissant dépasser les deux côtés. Appuyez le papier dans les coins et beurrez légèrement.
2. **Sur le feu** : Faites fondre le beurre dans une casserole antiadhésive à feu moyen-doux, sans le laisser bouillir. Retirez du feu et laissez refroidir légèrement. Incorporez le sucre, les œufs et la vanille à l'aide d'une cuillère en bois jusqu'à ce que le tout soit bien mélangé.
3. **Préparez la pâte** : Dans un grand saladier, fouettez le cacao en poudre, la farine, la cannelle, le chili en poudre, le sel et la poudre à pâte. Versez le mélange de beurre de la casserole et mélangez jusqu'à obtenir une pâte lisse et homogène. Incorporez les noix hachées.
4. **Cuisson des brownies** : Étalez la pâte uniformément dans le moule préparé. Enfournez pour environ 30 à 35 minutes, ou jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré au centre en ressorte avec quelques miettes fondantes.
5. **Refroidissement complet** : Laissez les brownies refroidir dans le moule pendant au moins une heure, idéalement sur une grille. Utilisez le papier sulfurisé qui dépasse pour les démouler avant de les couper en morceaux.

# Recipe of the month

## Spicy Brownies

These Brownies are a fun and flavourful twist on the classic. Inspired by a recipe from chef Aarón Sánchez, this version includes a few small adjustments for extra texture and spice. Quick and easy to make, these brownies come out rich and fudgy, and are a hit at any BBQ!

### Ingredients

2 sticks (1 cup) unsalted butter, plus more for greasing  
2 cups white sugar  
4 large eggs  
2 teaspoons vanilla extract  
2/3 cup unsweetened cocoa powder  
1 cup all-purpose flour  
2 teaspoons ground cinnamon  
1 teaspoon chili powder, preferably Mexican  
1/2 teaspoon kosher salt  
1/2 teaspoon baking powder  
3/4 cup chopped walnuts



### Method

- 1. Prepare for baking:** Preheat your oven to 350°F. Line an 8-by-8-inch baking dish with parchment paper, leaving an overhang on two sides. Press the paper into the corners and lightly grease it with butter.
- 2. One the stove:** Melt the butter in a nonstick saucepan over medium-low heat; do not let it boil. Remove from the heat and let cool slightly. Stir in the sugar, eggs, and vanilla using a wooden spoon until well combined.
- 3. Make the batter:** In a large mixing bowl, whisk together the cocoa powder, flour, cinnamon, chili powder, salt, and baking powder. Pour in the butter mixture from the saucepan and mix until the batter is smooth and evenly combined. Fold in the chopped walnuts.
- 4. Bake the brownies:** Spread the batter evenly into the prepared pan. Bake for approximately 30-35 minutes, or until a toothpick inserted in the center comes out with a few fudgy crumbs.
- 5. Cool completely:** Let the brownies cool in the pan for at least an hour, ideally on a wire rack. Use the parchment overhang to lift out the brownies before cutting into pieces.

- Sarah Cosman

# DIVIDENDS: OUR WAY OF SHARING



**Giving back to our members  
is in our nature.**

Details and conditions at  
**[desjardins.com/dividends](https://desjardins.com/dividends)**

 **Desjardins**  
125 YEARS OF AMBITION

The amount to be paid out as member dividends from the 2024 year-end surplus earnings is determined by each caisse at its annual general meeting in Quebec, and by the Board of Directors of Desjardins Ontario Credit Union Inc. in Ontario. For more information, visit [desjardins.com/dividends](https://desjardins.com/dividends) or contact your caisse or credit union.



### **Pause estivale de l'Image**

Afin de rester à l'affût des nouvelles municipales pendant la pause estivale du journal communautaire nous vous invitons à visiter régulièrement le site internet municipal ainsi que notre page Facebook ou de consulter le babillard municipal ainsi que le babillard du bureau de poste.

### **The Image's summer break**

To keep up to date with the latest municipal news during the community's newspaper summer break we suggest that you regularly visit the municipal website, our Facebook page or the municipal and Post office billboard



Le bureau municipal sera fermé  
Lundi 24 juin et lundi 30 juin.

The municipal office will be closed  
Monday, June 24 and Monday, June 30.



### **Rapport du Maire sur la situation financière 2023**

Nous vous invitons à consulter le site Internet de la municipalité afin de prendre connaissance du Rapport du maire sur la situation financière, présenté lors de la séance ordinaire du 2 juin 2025, en lien avec les états financiers de l'exercice 2023, lesquels ont été déposés lors de la séance extraordinaire du 14 mai 2025.

### **Mayor's report on the financial situation 2023**

We invite you to visit the municipality's website to review the Mayor's Report on the financial situation, presented at the regular meeting of June 2, 2025, in relation to the 2023 financial statements, which were tabled at the special meeting held on May 14, 2025.

## **RAPPEL SUR LES RÈGLEMENTS CONCERNANT LES CHIENS À BURY**

### **Article 212 Normes de garde d'un animal**

Sur le terrain sur lequel est située l'unité d'occupation du gardien ou sur tout autre terrain privé où il se trouve avec l'autorisation du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain, tout animal, à l'exception des chats qui peuvent circuler librement, doit être gardé, selon le cas :

- 1) dans un bâtiment d'où il ne peut sortir ;
- 2) sur un terrain sous le contrôle direct du gardien. Celui-ci doit avoir une maîtrise constante de l'animal ;
- 3) sur un terrain clôturé de manière à contenir l'animal à l'intérieur des limites de celui-ci ;
- 4) dans un enclos extérieur aménagé conformément à l'article 258 du présent règlement ;
- 5) au moyen d'un dispositif de contention l'empêchant de sortir lorsque le terrain n'est pas clôturé.

Le gardien doit prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que la ou les normes de garde qu'il privilégie sont efficaces et qu'ils contiennent l'animal dans l'unité d'occupation du gardien eu égard à la race, à l'âge, au poids et aux caractéristiques de l'animal.

### **Article 213 Animal errant**

Il est interdit de laisser un animal en liberté hors des limites de l'unité d'occupation du gardien en l'absence de ce dernier. Hors de ces limites, l'animal est considéré comme un animal errant. Un animal qui s'échappe de son unité d'occupation est présumé avoir été laissé en liberté par le gardien. Le premier alinéa ne s'applique pas aux chats.

### **Article 214 Signalement d'un animal errant ou abandonné**

Toute personne qui trouve un animal errant ou abandonné doit, sans délai, le signaler ou le remettre à la SPA de l'Estrie.

Les faits, circonstances, gestes et actes ci-après énoncés constituent des nuisances causées par un chien pour lesquelles le gardien est passible des peines édictées dans le présent règlement :

- 1) le fait pour un chien d'aboyer ou de hurler de façon à troubler la paix, la tranquillité et d'être un ennui pour une ou plusieurs personnes ;
- 2) le fait, pour un gardien, de se trouver dans les places publiques avec un chien sans être capable de le maîtriser en tout temps ;
- 3) le fait pour un chien de se trouver sur un terrain privé sans le consentement express du propriétaire ou de l'occupant de ce terrain. Cette disposition ne s'applique pas à un chien d'assistance ;
- 4) le fait pour un chien de mordre une personne ou un animal ;
- 5) le fait pour un chien de tenter de mordre une personne ou un animal ;
- 6) le fait pour un gardien de laisser un chien se trouver sur une place publique où une enseigne indique que la présence du chien est interdite. Cette disposition ne s'applique pas au chien d'assistance ;
- 7) le fait pour un gardien de permettre à un chien d'avoir accès à une aire de jeux pour enfants. Cette disposition ne s'applique pas à un chien d'assistance.

Source: <https://municipalitedebury.qc.ca/wp-content/uploads/2023/09/444-2023-Reglement-general-uniformise-sur-le-territoire-de-la-MRC-abrogeant-414-2019-414-1-2019.pdf>

Juin/June 2025

## **REMINDER OF THE BYLAW CONCERNING DOGS IN BURY**

### **Article 212 standards and conditions with regard to keeping animals**

On the land on which the guardian's residence is located or on any other private land where he is located with the authorization of the owner or occupant of this land, any animal, with the exception of cats which can move freely, must be kept, depending on the case:

- 1) in a building from which it cannot exit;
- 2) on land under the direct control of the guardian. The latter must have constant control of the animal;
- 3) on land fenced in such a way as to contain the animal within its limits;
- 4) in an outdoor enclosure set up in accordance with article 2.3.8 of this bylaw;
- 5) by means of a restraining device preventing it from leaving when the land is not fenced.

The guardian must take all necessary measures to ensure that the guarding standard(s) he favors are effective and that they contain the animal in the keeper's occupancy unit with regard to the breed, age, weight and characteristics of the animal.

### **Article 213 Stray dogs**

It is prohibited to let an animal roam freely outside the boundaries of the guardian's residence or property in the absence of the latter. Outside of these boundaries, the animal is considered a stray animal. An animal that escapes from its residence or property is presumed to have been left to roam freely by its guardian. The first paragraph does not apply to cats.

### **Article 214 Reporting a stray or abandoned animal**

Any person who finds a stray or abandoned animal must, without delay, report it or return it to the S.P.A de l'Estrie

The facts, circumstances, gestures and acts set out below constitute nuisances caused by a dog for which the guardian is liable to the penalties described herein:

- 1) the act of a dog barking or howling in such a way as to disturb the peace and quiet and to be a nuisance to one or more people;
- 2) the fact, for a guard, of being in public places with a dog without being able to control it at all times;
- 3) the fact of a dog being on private property without the explicit consent of the owner or occupant of this land. This provision does not apply to a service dog;
- 4) the act of a dog biting a person or an animal;
- 5) the act of a dog attempting to bite a person or animal;
- 6) the fact of a guardian allowing a dog to be in a public place where a sign indicates that the presence of the dog is prohibited. This provision does not apply to service dogs;
- 7) the act of a guardian allowing a dog to have access to a children's play area. This provision does not apply to service dogs.

Source: <https://municipalitedebury.qc.ca/wp-content/uploads/2023/09/444-2023-Reglement-general-uniformise-sur-le-territoire-de-la-MRC-abrogeant-414-2019-414-1-2019.pdf>

**RAPPEL PERMIS FEU**

Il est important de faire une demande afin d'éviter que les pompiers soient appelés à intervenir et ainsi vous épargner une amende pour avoir allumé un feu sans autorisation.

**C'EST GRATUIT !**

Alors 48 h avant de faire un feu de plein air, du défrichage/nettoyage ou des feux d'artifice, faites une demande en ligne ou par téléphone au 819-560-8414 poste 2849

**REMINDER FIRE PERMIT**

It is important to request a fire permit to prevent firefighters from being called to intervene and avoid a fine for burning without authorization.

**IT'S FREE!**

So, 48 hrs before starting an outdoor fire, clearing / cleaning brush or setting off fireworks, request your permit online or contact us at 819-560-8414 extension 2849

**PARC MÉMORIAL**

Vous avez sûrement remarqué que des travaux sont en cours au parc Mémorial. Grâce à des montants octroyés par le Fonds régions et ruralité (FRR) volet 2, la municipalité a le plaisir d'annoncer l'installation de nouveaux équipements ludiques dans le parc municipal afin d'offrir aux enfants un espace de jeu encore plus amusant, sécuritaire et accessible.

Ces nouvelles installations comprennent notamment des jeux à ressort et des balançoires adaptés aux différents âges, dont une balançoire parent-enfant. Un revêtement souple sera également posé au sol pour améliorer la sécurité.

Ces travaux s'inscrivent dans notre volonté constante d'améliorer le cadre de vie de nos jeunes citoyens et de favoriser les activités en plein air.

Merci à toutes et à tous pour votre patience durant les travaux !

**MEMORIAL PARK**

You've probably noticed that work is underway at Memorial Park. Thanks to funding from the Fonds régions et ruralité (FRR) volet 2, the municipality is pleased to announce the installation of new play equipment in the municipal park to provide children with an even more fun, safe and accessible play area.

The new installations include spring-loaded play equipment and age-appropriate swings, including a parent-child swing. A soft surface will also be laid on the ground to improve safety.

This work is part of our ongoing commitment to improving the living environment of our young citizens and encouraging outdoor activities.

Thank you all for your patience during the work!



**BAC À JOUETS MUNICIPAL**

Le bac à jouets municipal est de nouveau en place dans le parc Mémorial. Les jouets, balles et ballons qu'il contient sont mis à la disposition de tous les utilisateurs du parc. Nous comptons sur votre collaboration et votre bienveillance afin que les articles soient remis dans le bac après leur utilisation afin que tout un chacun puisse en profiter à leur tour. Si vous êtes témoin de vol ou de vandalisme ou encore si vous désirez signaler un bris des infrastructures ou des équipements du parc, communiquez avec le bureau municipal.

**MUNICIPAL TOY BIN**

The municipal toy bin is back in Memorial Park. The toys and balls it contains are made available to all park users. We are counting on your cooperation and kindness so that the items are put back in the bin after their use so that everyone can enjoy them as well. If you witness theft or vandalism or if you wish to report park infrastructure or equipment damage, contact the municipal office.

**RAPPEL TONTE PELOUSE**

Les hautes herbes et pelouses non entretenues sont tolérées durant le mois de mai. Cependant selon le règlement numéro 444-2023 « Règlement Général uniformisé sur le territoire de la MRC » Article 11 :

*« Le fait de laisser pousser des broussailles ou de l'herbe jusqu'à une hauteur de vingt (20) centimètres ou plus, dans les zones d'habitation ou commerciale constitue une nuisance et est prohibé. »*

**Le temps est maintenant venu de sortir votre tondeuse!**

**REMINDER GRASS MOWING**

Tall grass and unkept lawn are tolerated during the month of May. However according to Bylaw number 444-2023 "Standardized general bylaw on the territory of the MRC" Article 11:

*"Allowing brush or grass to grow to a height of twenty (20) centimeters or more in residential or commercial areas constitutes a nuisance and is prohibited."*

**It is now time to pull out your mower!**



**Il est temps de penser à vos permis !**

La saison estivale est à nos portes ! Si vous prévoyez faire des travaux sur votre propriété, exemple : morceler votre terrain, construire, transformer, rénover, démolir, agrandir votre maison, installer une piscine, une clôture, bâtir une remise, une installation septique, couper un arbre, etc., il est important de s'assurer que votre projet soit réalisé en conformité avec les règlements d'urbanisme et d'environnement de votre municipalité.

Selon votre projet, vous pouvez avoir besoin d'un permis de construction, rénovation, un permis de lotissement ou un certificat d'autorisation pour réaliser ces travaux.

Toute personne présentant une demande de permis ou de certificat devrait apporter les documents suivants avec le formulaire de demande de permis qui est disponible sur notre site internet ou directement au bureau municipal.



- Un plan de la construction ou de la rénovation projetée
- L'évaluation du coût des travaux
- Le nom de l'entrepreneur
- Les matériaux utilisés
- La localisation des bâtiments sur le plan et les limites du terrain visé
- Identification cadastrale du terrain visé
- La durée anticipée des travaux

Pour plus d'information, contactez l'inspecteur municipal au 819-560-8414 poste 2803 ou par courriel, [inspecteur.bury@hsfgc.ca](mailto:inspecteur.bury@hsfgc.ca). **Veuillez noter que l'inspecteur est disponible seulement les lundis, il est donc important de faire vos demandes de permis plusieurs semaines avant la date prévue des travaux.**

**It's Time to Think About Your Permits**

Summertime is almost here! If you are planning to do some work on your property soon, for example breaking up your land, building, transforming, renovating, demolishing, extending your home, installing a swimming pool, fencing, building a shed, septic installation, cutting a tree, etc. It is important to ensure that your project is carried out in accordance with your municipality's planning and environmental regulations.

Depending on your project, you may need a building permit, renovation, a subdivision permit, or a certificate of authorization to carry out this work. Anyone applying for a permit or certificate should bring the following documents along with the licence application form that is available on our website or directly at the municipal office.



- A blueprint or design for the planned construction or renovation
- The cost of the project
- The contractor's name
- The materials to be used
- The location of the buildings with the plan and the boundaries of the land concerned
- Cadastral land identification
- The anticipated duration of the work

For more information, contact the at 819-560-8414 ext. 2803 or by email at [inspecteur.bury@hsfgc.ca](mailto:inspecteur.bury@hsfgc.ca). **Please note that the inspector is only available Mondays, which is why it is important to apply a few weeks before your project's starting date.**



## OFFRE D'EMPLOI 3<sup>e</sup> affichage

### ADJOINT ADMINISTRATIF DE REMPLACEMENT INDÉTERMINÉ – MINIMUM DE 3 MOIS GARANTI

#### Sommaire général

- Exécute des tâches administratives et de secrétariat ;
- Relève du directeur général/greffier-trésorier ou de tout autre cadre désigné par le conseil.

#### Tâches et responsabilités principales

1. Réception (téléphone, internet et comptoir) et informations générales ;
2. Perception au comptoir, encaissements : comptes de taxes, location de salle, permis, etc ;
3. Préparation, élaboration et mise en page de documents municipaux (ex. : tableaux, règlements, documents légaux (avis publics), lettres, résolutions, rapports ;
4. Préparation et envoi des communications de masse ;
5. Tenue à jour des registres municipaux ;
6. S'assurer de la disponibilité des fournitures et des formulaires utilisés par le bureau ;
7. Veiller au bon fonctionnement de l'équipement de bureau et référer toute problématique aux fournisseurs pertinents ;
8. Soutien administratif aux différents services approuvé par la direction ;
9. Effectue la traduction des différents documents courants ;
10. Accomplis, à la demande de la direction, toute autre tâche connexe à sa fonction.

#### Qualifications

- D.E.P. en secrétariat ;
- L'équivalent en expérience et en formation pourrait être considéré.
- Doit être bilingue; français/anglais

Ce poste est un poste de remplacement indéterminé de vingt-cinq (25) heures/semaine du mardi au jeudi de 8 h à midi, 13 h à 16 h et le vendredi 8 h à midi. Le salaire et les avantages sont ceux prévus à la convention collective.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, par la poste à l'adresse ci-dessous, par télécopieur (819) 872-3675 ou par courriel ([information.bury@hsfqc.ca](mailto:information.bury@hsfqc.ca)) au plus tard le mercredi 2 juillet 2025, 16h.

Municipalité de Bury  
528, rue Main  
Bury (Québec) J0B 1J0

Seules les candidatures retenues seront contactées



## **JOB OFFER**

### **3rd posting**

## **ADMINISTRATIVE ASSISTANT**

### **INDETERMINATE REPLACEMENT - MINIMUM 3 MONTHS GUARANTEED**

#### **General Summary**

- performs administrative and secretarial jobs;
- works under the Director - general / Clerk- treasurer or all other management designated by Council

#### **Main tasks and responsibilities**

1. Reception (telephone, internet and counter) and general information ;
2. Collecting at the counter moneys for: tax payments, hall rentals, permits etc.;
3. Preparation, elaboration and composition of municipal documents (ex.: tables, By-laws. legal documents (public notices), letters, resolutions, reports;
4. Preparation and sending of mass communications ;
5. Keeping all municipal registers updated;
6. Makes sure all office supplies and forms are available;
7. Makes sure all office equipment is working well and refers all problems to the pertinent supplier;
8. Administrative support for various departments approved by management ;
9. Translates the different current documents ;
10. Accomplishes at the request of management all other tasks connected to the position.

#### **Qualifications**

- D.E.P. in secretarial;
- The equivalent in experience and training could be considered.
- Must be bilingual; French/English

This position is an indeterminate replacement position of twenty-five (25) hours/week from Tuesday to Thursday from 8 a.m. to noon, 1 p.m. to 4 p.m. and Friday 8 a.m. to noon. The salary and benefits are those provided for in the collective agreement.

Any interested person must send their resume by mail to the address below, by fax (819) 872-3675 or by email ([information.bury@hsfqc.ca](mailto:information.bury@hsfqc.ca)) no later than Wednesday, July 2<sup>nd</sup>, 2025, 4 p.m.

Municipality of Bury  
528, Main Street  
Bury (Quebec) J0B 1J0

Only selected candidates will be contacted.

- Bury's IMAGE de Bury - Juin / June 2025 -

## Lancement/launch

Venez découvrir votre nouveau café  
communautaire/ Come and discover your  
new community café

# Café ROBINSON

4 juillet à 16h/July 4 at 4 pm

## Heures d'ouverture

Jeudi 11 h à 16 h/Thursday 11 a.m. to 4 p.m.

Vendredi 11 h à 20 h/Friday 11 a.m. to 8 p.m.

Samedi 11 h à 16 h/Saturday 11 p.m. to 4 p.m.

## MENU

Soupe, panini, salade, dessert, café et thé

Produits locaux et frais/Fresh local products

**C E N T R E**  
**C U L T U R E L**

**B**  
**U**  
**R**  
**Y**

**C U L T U R A L**  
**C E N T E R**

**560, rue Main à Bury**